

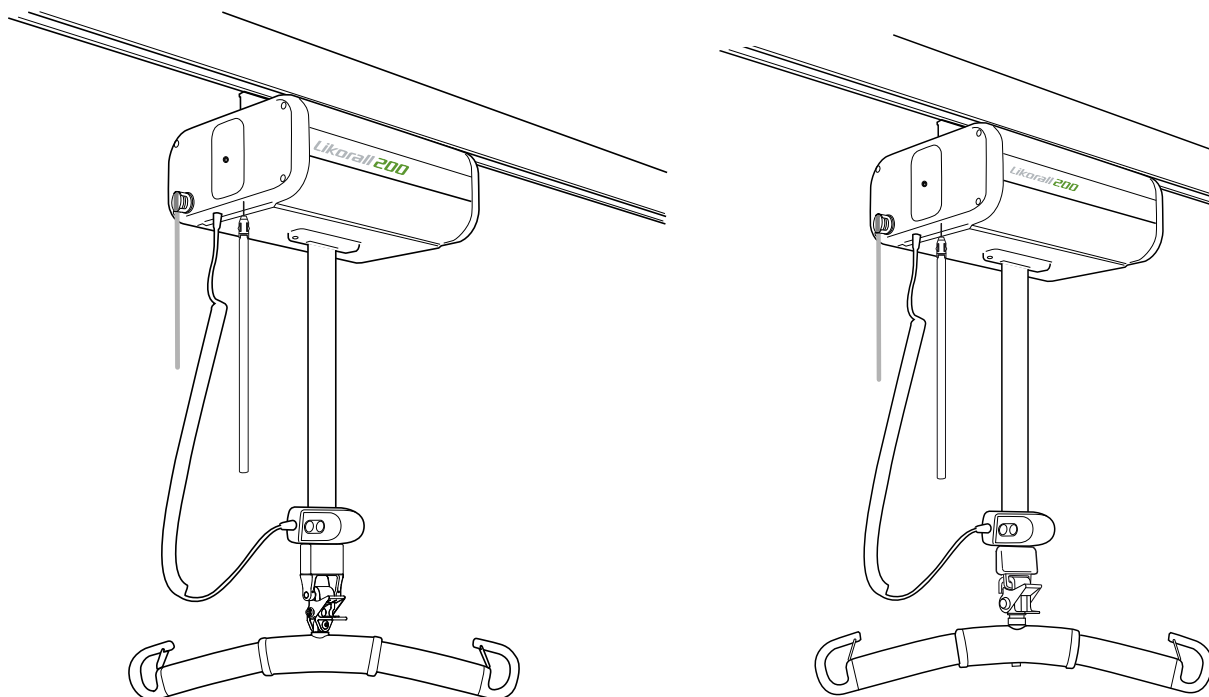
# Likorall™ 200 taklyft



## Bruksanvisning

Likorall 200 taklyft

Art.nr 3121001



## Produktbeskrivning

Likorall taklyft är en stationär lyftenhet som ofta benämns "taklyft". Likorall taklyft monteras i Liko™ skensystem som är anpassat för det rum eller de rum som det ska användas i. Skensystemet kan byggas rakt, med eller utan kurvor, som ett traverssystem eller som ett rum-till-rum-system. Liko™ skensystem består av flera hundra olika komponenter, och vi väljer de specifika komponenter som behövs för att anpassa varje system till det rum som det ska monteras i. Skensystemet kan antingen vara fastmonterat eller fristående, såsom Liko FreeSpan och Liko FreeStand. Systemet måste installeras av behörig personal och i enlighet med Liko™ installationsinstruktioner.

Likorall taklyft är avsedd att användas för lyft och förflyttning av brukare, till exempel från säng till rullstol, till eller från golvet, för toalettbesök och gå-, stå- och balansträning, vid vägning av brukaren och vid lyft av brukaren med bår.

Likorall 200 taklyft är anpassad till Liko™ snabbkopplingsystem för säkert och enkelt byte av lyfttillbehör.

Liko™ Rum-till-rum-system (R2R) möjliggör förflyttning av brukare mellan två skensystem i skilda rum utan skenförbindelse och utan håltagning över dörr.

Ett stort utbud av tillbehör finns tillgängligt för Likorall taklyft, däribland olika lyftselsmodeller av många olika typer och storlekar.

*I dokumentet kallas den som blir lyft för brukare och den som hjälper till för medhjälpare.*

### VIKTIGT!


























Lyft och överflyttning av en person medför alltid en viss risk. Studera därför noga bruksanvisning för såväl lyft som lyfttillbehör. Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen. Utrustningen får endast användas av utbildad personal. Förvissa dig om att lyfttillbehöret passar till den lyft som används. Iakttag försiktighet och omsorg vid användandet. Som medhjälpare är du alltid ansvarig för brukarens säkerhet. Du måste vara informerad om brukarens möjligheter att klara lyftsituationen. Kontakta tillverkaren eller leverantören om något är oklart.

# Innehållsförteckning

Symbolbeskrivning .....	3
Säkerhetsföreskrifter .....	4
Definitioner .....	5
Tekniska data .....	5
Mått.....	6
EMC-tabell.....	6
Montering.....	9
Handhavande .....	9
Laddning av batterier .....	12
Förflyttning från rum till rum.....	13
Maxlast .....	14
Rekommenderade lyfttillbehör .....	14
Enkel felsökning.....	16
Återvinningsinstruktion .....	17
Rengöring och desinfektion .....	18
Tillsyn och underhåll .....	22

# Symbolbeskrivning

Dessa symboler finns i det här dokumentet och/eller på produkten.

Symbol	Beskrivning
	Endast för inomhusbruk.
	Produkten har extra skydd mot elektrisk chock enligt Elektrisk klass II.
	Skyddsnivå mot elektriska stötar, typ B.
	Varning. Var extra försiktig och uppmärksam.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Produkten överensstämmer med EG-direktiven.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Skyddsnivå mot: intrång av fasta föremål (N1) och vattenintrång (N2).
	Tillverkare.
	Datum för tillverkning.
	Varning! Läs bruksanvisningen.
	Batteri.
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. – Pb under symbolen anger batterier som innehåller bly – En svart linje under symbolen anger att produkten har släpps på marknaden efter 2005.
	UL-godkänd komponentmärkning för Kanada och USA.
	EFUP, miljövänlig användningsperiod (år).
	Miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas.
	Säkerhet för Australien/EMC.
	PSE-märke (Japan).
	Produktidentifikation.
	Serienummer.
	Medicinteknisk produkt.
	Återvinningsbar.
	Säkerhet och grundläggande prestanda för elektrisk utrustning för medicinskt bruk.
	Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder.
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning.
	Driftcykel för icke-kontinuerlig drift. Maximal aktiv drifttid, X % av en given tidsenhet, följt av avaktiveringstid, Y %. Den aktiva drifttiden får inte överskrida den angivna tiden i minuter, T.
	GS1-datamatrixstreckkod som kan innehålla följande information (01) GTIN-artikelnnummer (11) Produktionsdatum (21) Serienummer

## Säkerhetsföreskrifter

**⚠ Installation av Likorall taklyft på åkvagnar ska utföras av personal som auktoriserats av Liko™ i enlighet med installationsinstruktionerna och rekommendationerna för det aktuella lyftsystemet.**

**Avsedd användning:** Produkten är avsedd att användas i följande miljöer: Sjukvård, intensivvård, akutvård, rehabilitering, habilitering. Denna produkt är inte avsedd att användas av brukaren ensam. Lyft och förflyttning av en brukare ska alltid utföras med hjälp av minst en medhjälpare. Användning av den här produkten är en metod för att utföra lyft men produkten kommer inte i kontakt med brukaren och därför går vi inte in på olika brukartillstånd i den här bruksanvisningen. Kontakta en representant för Hill-Rom för stöd och råd.

**Innan lyften används första gången, se till att:**

- lyften är monterad enligt monteringsanvisningen
- lyfttillbehören är ordentligt fastsatta i lyften
- batterierna har laddats i minst åtta timmar
- läsa bruksanvisningen för lyft och lyfttillbehör
- personal som använder lyften är informerad om hur lyft och tillbehör ska handhas
- lyfttillbehöret är rätt valt beträffande typ, storlek, material och utförande i förhållande till brukarens behov.

**Före lyft, se alltid till att:**

- lyftbandet inte är vridet eller slitet och att det utan problem kan köras in i lyftenheten
- kontrollera att lyfttillbehören är oskadade
- lyftselen är korrekt och säkert applicerad på brukaren, så att ingen kroppsskada kan uppstå
- lyfttillbehöret är korrekt applicerat på lyften
- lyfttillbehören hänger vertikalt och kan röra sig obehindrat
- urkrokningskydden är intakta. Saknade eller skadade urkrokningskydd måste alltid ersättas med nya
- lyftselsens bandöglor är korrekt kopplade på lyftbygeln krokar när lyftselsens band är sträckta men innan brukaren lyfts upp från underlaget.

**⚠ Om lyftselen kopplas på lyftbygeln på ett felaktigt sätt kan det leda till att brukaren skadas allvarligt.**

**⚠ Om Likorall är installerad i S65 åkvagnen med en krok, se till att den vilar säkert längst ned på kroken och inte lutar.**

**⚠ Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation!**

**⚠ Använd Likorall™ taklyft endast med åkvagn, adapter, lyftbygel och andra tillbehör som godkänts av Hill-Rom.**



Likorall 200 är testad av ett ackrediterat testinstitut.

**⚠ Produkten får inte på något sätt modifieras.**

**⚠ Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av lyften än 30 cm, inklusive kablar som specificerats av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrans.**

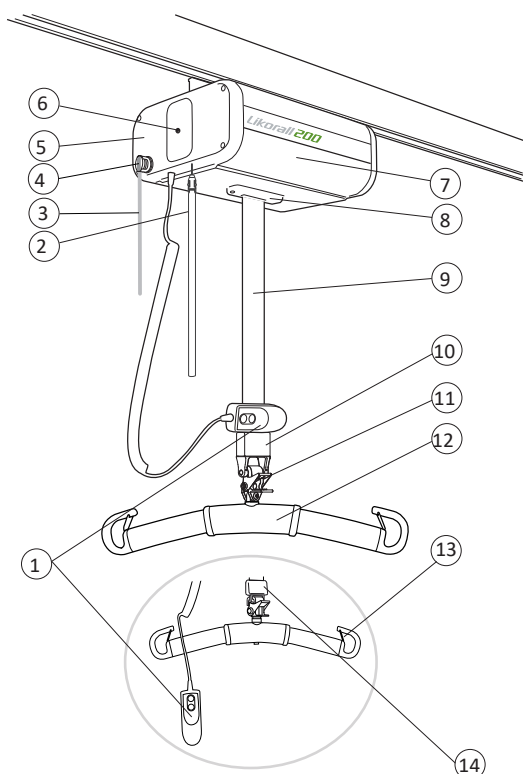
**⚠ Användning av produkten i närheten av annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig funktion. Om sådan användning är nödvändig, observera och kontrollera att annan utrustning fungerar normalt.**

Elektromagnetiska störningar kan påverka produktens lyftprestanda. Om andra delar än originaldelar (kablar, etc.) används kan det påverka produktens elektromagnetiska kompatibilitet.

Var särskilt försiktig om utrustning används som kan ge kraftiga störningar, t.ex. diatermienheter. Placera inte diatermikablarna på eller i närheten av lyften. Om du har frågor, kontaktar du ansvarig hjälpmedelstekniker eller leverantören.



Lyften får inte användas i utrymmen där antändbar blandning kan uppstå, exempelvis i utrymmen där brandfarlig vara lagras.

## Definitioner



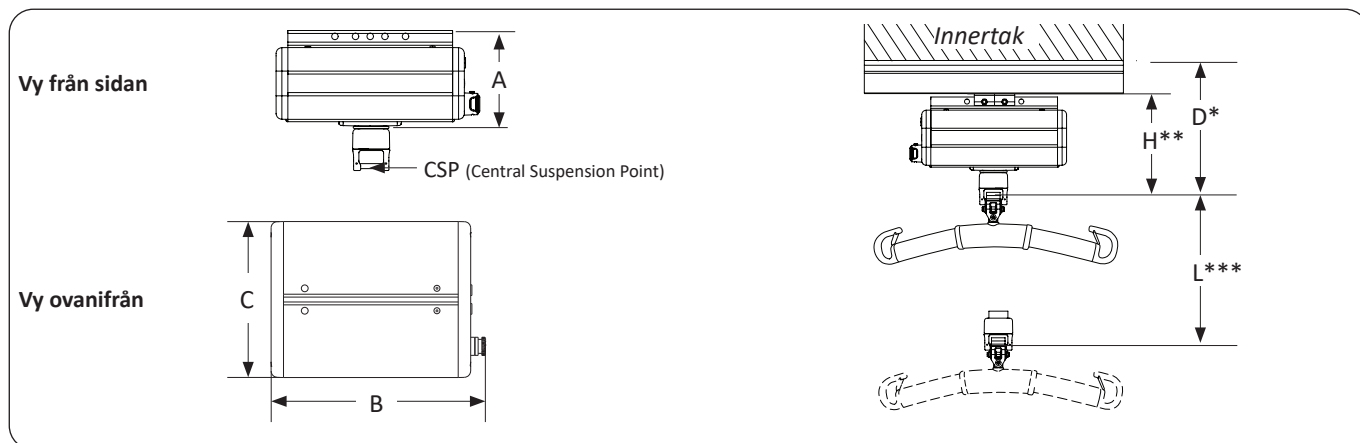
1. Handkontroll med fjäderklämma
2. Nödsänkning (elektrisk)
3. Nödstoppsnöre
4. Nödstopp
5. Gavel
6. Laddningsindikering
7. Lyftenhet
8. Ändlägesbrytare
9. Lyftband
10. Q-Link II (snabbfäste)
11. Snabbkoppling
12. Lyftbygel
13. Urkrokningskydd
14. Q-Link (snabbfäste)

## Tekniska data

<b>Maxlast:</b>	200 kg	<b>Intermittent effekt:</b>	Int. Op 10/90, aktiv drift max. 0,5 min.
<b>Batterier:</b>	2 x 12 V 2,4-2,6 Ah. Ventilreglerade slutna blyack. s.k. gelbatterier. Nya batterier tillhandahålls av leverantören.	<b>Skyddsklass för lyftmotor:</b>	IP 33
<b>Batteriladdare:</b>	CH01 FW7218M/24; 100–240 V AC, 50–60 Hz, max 500 mA	<b>Ljudnivå:</b>	51 dB
<b>Lyfthastighet:</b>	50 mm/s	<b>Skyddsklass för handkontroll:</b>	IP 54
<b>Lyftområde:</b>	2 050 mm	<b>Tryckkraft för handkontroll:</b>	3 N
<b>Elektriska data:</b>	24 V, 12 A	<b>Kabellängd handkontroll:</b>	870 mm
<b>Mått lyftenhet:</b>	340 x 250 x 165 mm (L x B x H)	 Avsedd för inomhusbruk.	
<b>Vikt lyftenhet:</b>	< 12,5 kg	 Typ B, i enlighet med skyddsklassen för elstötar.	
<b>Nödsänkingsanordning:</b>	Elektrisk		

Likorall taklyft är utrustad med en SFS-säkerhetsstrumma (Single Fault Safety). Den patenterade säkerhetskonstruktionen skyddar mot okontrollerad sänkning.

## Mått



Mått i mm.

A	B	C	D*	H**	L***
165	340	250	304	221	2 050

Mått i tum.

A	B	C	D*	H**	L***
6,5	13,4	9,8	12,0	8,7	80,7

\* Minsta avstånd från innertak till CSP vid max. lyfthöjd med standardåkvagn.

\*\* Inbyggnadsmått: avståndet mellan infästningspunkten för åkvagnens lyftenhet och CSP vid max. lyfthöjd.

\*\*\* Lyftområde: avståndet mellan högsta lyfthöjd och minsta lyfthöjd, mätt vid CSP.

## EMC-tabell

### Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

Strålningstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Produkten använder RF-energi endast för dess interna funktioner. Dess RF-utstrålning är därför mycket låg och det är inte sannolikt att störningar orsakas på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Emission av spänningsfluktuationer/ flimmer IEC 61000-3-3	Uppfyller kraven	Produkten är lämplig att använda på alla institutioner, andra än bostäder, som erhåller ström från ett allmänt lågspänningsnät som levererar ström till byggnader som är avsedda för bostäder.


### Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontakt +/- 8 kV luft	+/- 6 kV kontakt +/- 8 kV luft	
Elektrisk snabb transient/pulsskur IEC 61000-4-4	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar +/- 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar N/A 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Strömsprång IEC 61000-4-5	+/- 1 kV differentiallyläge +/- 2 kV normalt läge	+/- 1 kV differentiallyläge N/A för vanligt läge	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Kortvariga spänningssänkningar, spänningsavbrott och spänningsvariationer i ingående nätströmskablar IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) under 0,5 cykel  40 % $U_T$ (60 % fall i $U_T$ ) under 5 cykler  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) under 25 cykler  <5 % $U_T$ (> 95 % fall i $U_T$ ) under 5 sek		
Nätfrekvensens (50/60Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfält som uppstår på grund av spänningsfrekvens ska vara på en nivå som är normal för en typisk kontors- eller sjukhusmiljö
Ledd RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,5GHz	10 V/m 80 MHz till 2,5GHz	
Obs! $U_T$ är elnätets spänning innan testnivån tillämpas.			

## Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Ledd RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz		<p>Portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av produkten, inklusive kablarna, än det rekommenderade minsta avstånd som beräknats med den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d = 0,35\sqrt{P}$
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,5GHz		$d = 0,29\sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz $d = 0,58\sqrt{P}$ 800 MHz till 2,5 GHz <p>där P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, enligt bestämning vid en elektromagnetisk undersökning på plats, <sup>a</sup> ska understiga överensstämmelsenivån inom varje frekvensområde. <sup>b</sup></p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning märkt med följande symbol.</p> 

Anm. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

Anm. 2: Dessa riktlinjer är eventuellt inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektioner från byggnader, föremål och människor.

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefoner (mobiltelefoner/sladdlösa telefoner) och mobil radioutrustning som används på land, amatörradio, AM- och FM-radiosändning och TV-sändning kan inte förutsägas teoretiskt med någon exakthet. För bedömning av den elektromagnetiska miljön med hänsyn till fasta RF-sändare bör den elektromagnetiska miljön på platsen undersökas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan ska produkten övervakas så att normal funktion kan säkerställas. Om produkten inte fungerar korrekt kan ytterligare åtgärder bli nödvändiga, t.ex. att vända eller flytta den.

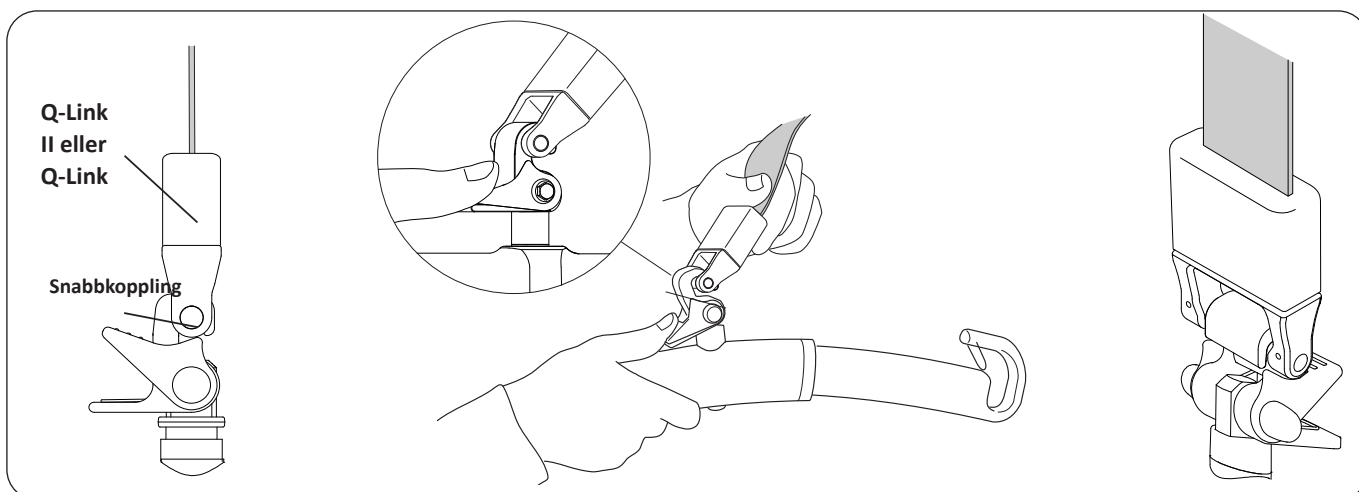
<sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkan vara mindre än 10 V/m.



## Montering

### Efter montering, se till att:

- lyftens funktioner överensstämmer med handkontrollens markeringar
- den elektriska nödsänkningen fungerar som den ska
- ändlägesbrytaren fungerar som den ska
- batteriladdaren fungerar och indikatorlamporna lyser vid laddning
- batterierna har laddats i minst åtta timmar innan lyften används första gången.

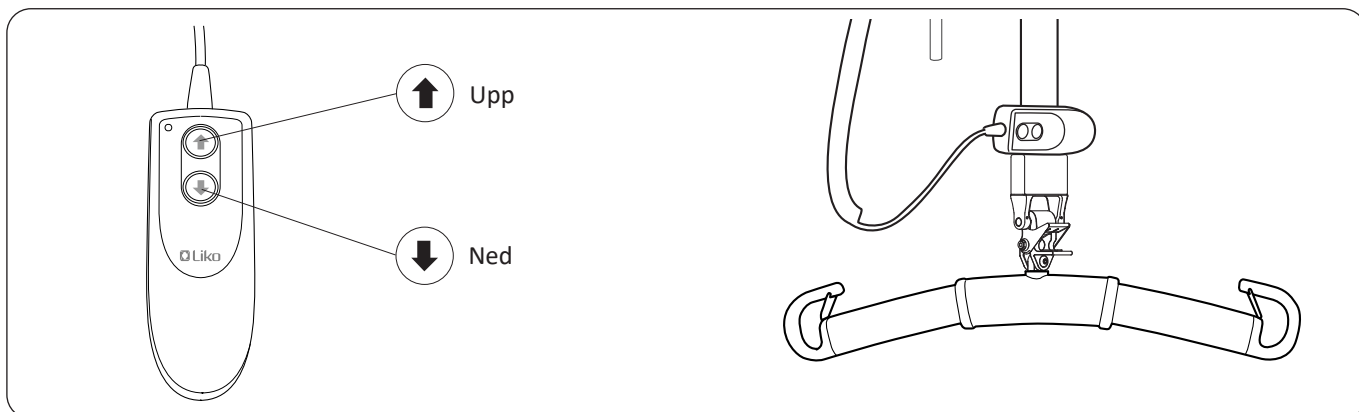


### Lyfttillbehör med snabbkoppling,

Tryck ned den röda spärren och anslut snabbkopplingen till Q-Link II eller Q-Link. Lossa och kontrollera att spärren låses för att förhindra att lyften ofrivilligt lossnar från Q-Link II eller Q-Link. Läs mer om Liko™ snabbkopplingssystem på sidan 15.

**⚠ Innan du lyfter, kontrollera att snabbkopplingen är korrekt fäst vid Q-Link II eller Q-Link. Se bilden ovan.**

## Handhavande

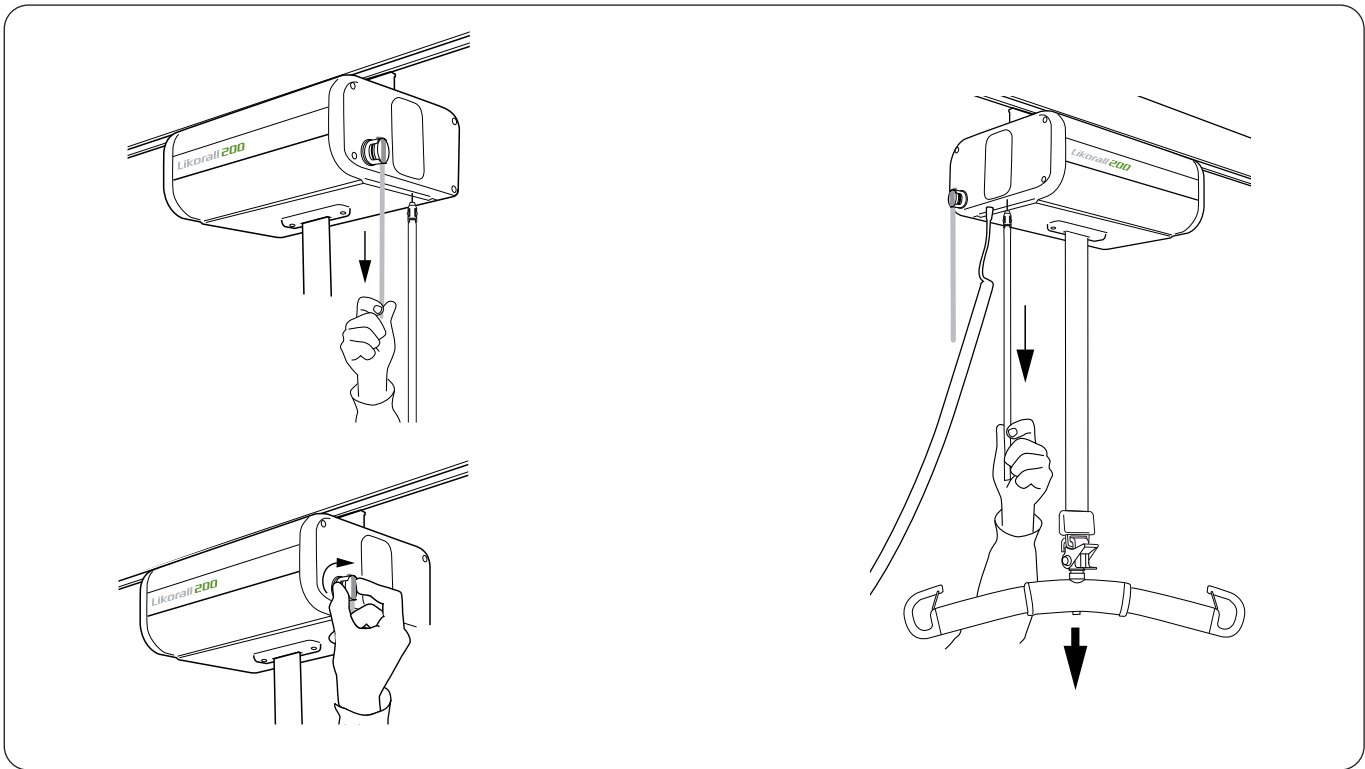


### Manövrering

Lyft rörelsen i Likorall™ 200 taklyft styrs med hjälp av en ansluten handkontroll. Likorall™ 200 taklyft manövreras genom att trycka lätt på handkontrollens knappar. Pilarna anger riktning. Rörelsen upphör när knappen släpps.

### Handkontroll med fjäderklämma

När lyften inte används kan handkontrollen fästas på lyftbandet med fjäderklämma på baksidan av handkontrollen.



### Nödstopp

För att aktivera nödstoppet: dra i det röda nödstoppsnöret.

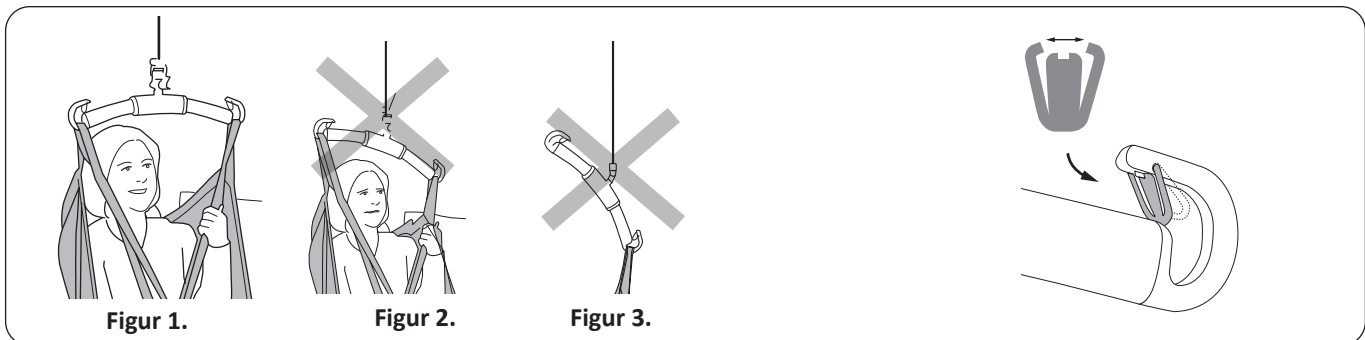
För att återställa nödstoppet: vrid den röda nödstoppsknappen i pilarnas riktning.

Den röda knappen på lyftenhetens gavel är avsedd att användas om en nödsituation uppstår. När knappen trycks in bryts kontakten mellan motorn och strömkällan, vilket stoppar lyft rörelsen.

### Elektrisk nödsänkning

Vid eventuell driftstörning i handkontrollen eller i elektroniken kan lyften sänkas genom att dra i nödsänkningen.

Vid nödsänkning, se alltid se till att brukaren sänks till en säng, rullstol eller annan lämplig plats.



Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

### Lyft på rätt sätt!

Kontrollera alltid före lyft att:

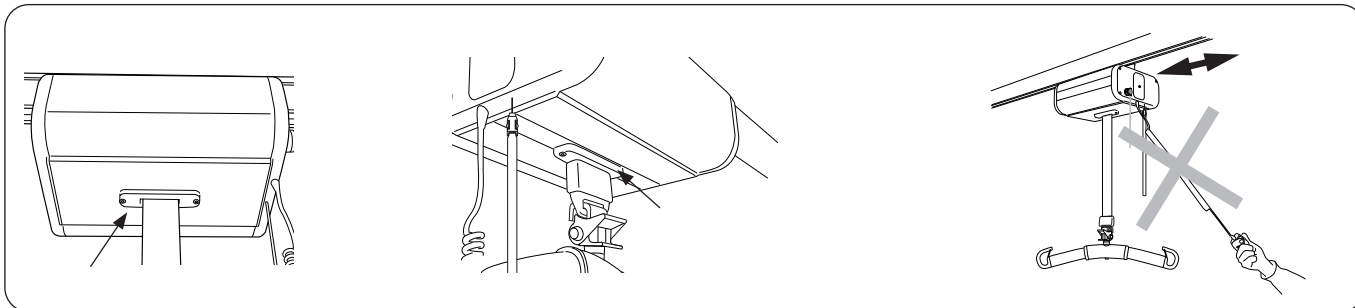
- lyftselsöglorna på lyftselens båda sidor har samma höjd
- alla lyftselsöglor sitter säkert i lyftbygelns krok
- lyftbygelns är i våg under lyftet, se figur 1.

⚠ Om lyftbygelns inte är i jämnhöjd (se figur 2) eller om lyftselsöglorna är felaktigt kopplade till lyftbygelns (se figur 3) sänker du brukaren till ett fast underlag och gör justeringar enligt bruksanvisningen för den aktuella lyftselen.

⚠ Felaktiga lyft kan upplevas som obehagligt för användaren och skada lyftutrustningen! (se figur 2 och figur 3).

### Montering av urkrokningskydd

Kontrollera efter montering att urkrokningskyddet låser och löper fritt i lyftbygelkroken.



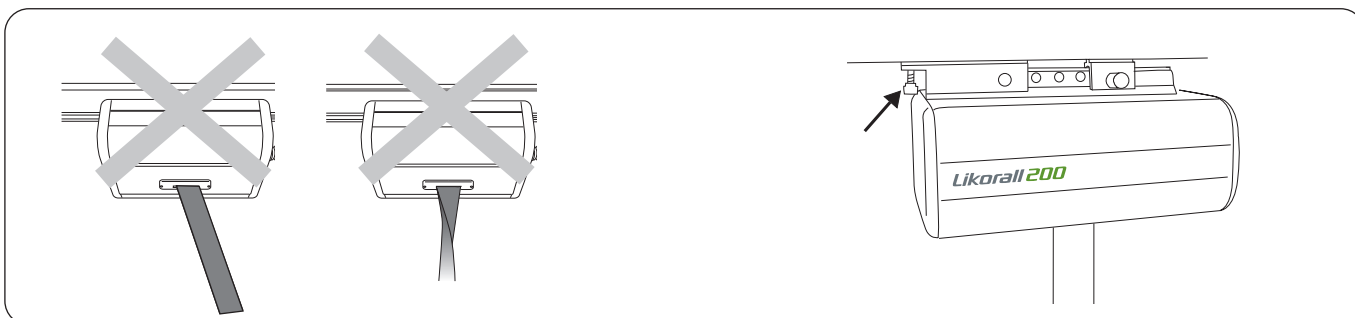
### Ändlägesbrytare

Lyftrörelsen stoppas genom att trycka lätt på ändlägesbrytaren på undersidan av lyftenheten (se bilden).

### Ändlägesbrytaren aktiveras av Q-Link eller Q-Link II

När bandet i Likorall taklyft når sitt högsta läge och fysisk kontakt sker mellan ändlägesbrytaren och Q-Link eller Q-Link II aktiveras ändlägesbrytaren. Dess funktion stoppar lyftrörelsen elektriskt och skyddar lyftenheten mot mekanisk belastning. Ändlägesbrytaren ger även skydd mot klämskador.

**⚠ Flytta aldrig lyften genom att dra i handkontrollen!**



### Ändlägesbrytaren aktiveras av lyftbandet

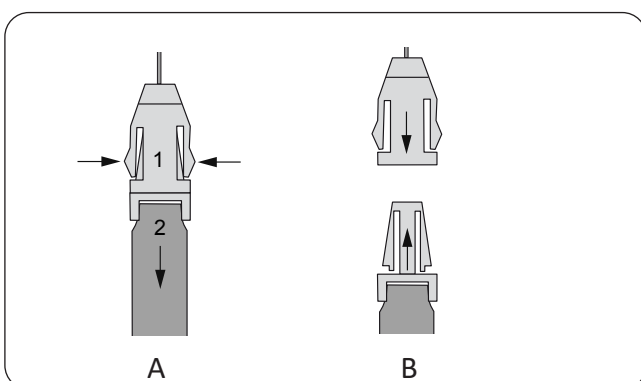
Det är viktigt att lyftrörelsen för lyftbandet utförs så lodrätt som möjligt, vilket säkerställer säker användning. Ändlägesbrytaren är avsedd att stoppa lyftrörelsen om lyftbandet utsätts för skadlig belastning, till exempel om det dras åt sidan eller viks under lyftrörelsen. Om ändlägesbrytaren aktiveras så att lyftrörelsen avbryts kan lyften användas när lyftbandet är rakt igen (en kort fördröjning när lyftrörelsen påbörjas på nytt är normalt).

### Justerbar friktionsbroms

Dragkraften på lyften justeras med friktionsbromsen på åkvagnen. Vrid bromsen medurs för mer motstånd och moturs för mindre motstånd.

Friktionsbroms finns på följande åkvagnar: art. nr 3126011 och 3126015.

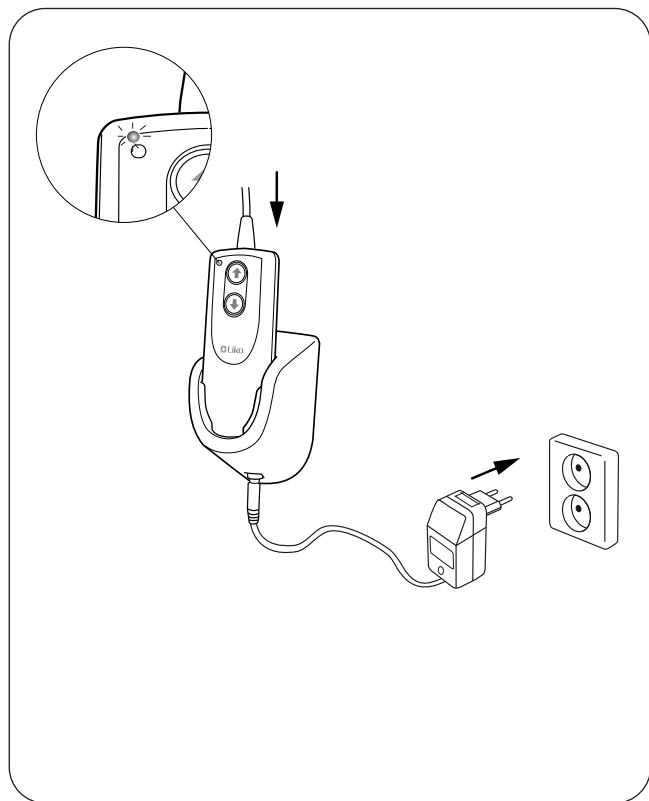
**⚠ Var uppmärksam på att lyftbandet hålls sträckt då det körs in och ut ur lyftmotorn.**



**A:** Lossa nödsänkingsbandet.

**B:** Fäst nödsänkingsbandet.

## Laddning av batterier

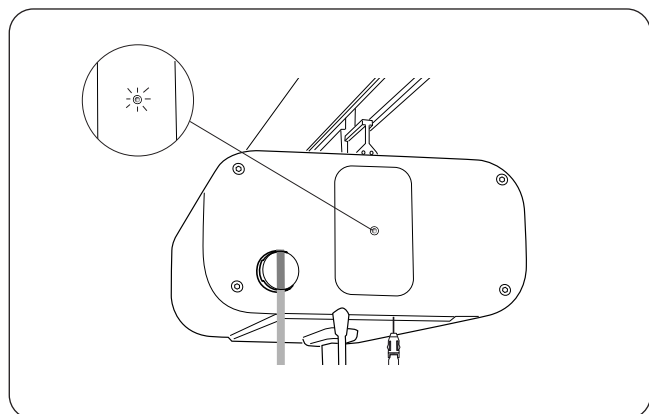


För att säkerställa maximal batteritid är det viktigt att batterierna laddas regelbundet. Vi rekommenderar att ladda batterierna efter användning eller varje kväll.

Full laddning uppnås efter max. åtta timmar. Fulladdade batterier räcker till ca 60 lyftcykler.

1. Kontrollera att nödstoppet inte är intryckt vid laddning.
2. Placera handkontrollen i laddningsstationen och anslut laddaren.
3. Anslut laddaren till ett 100–240 V AC eluttag.
4. En lysdiod på handkontrollen tänds och indikerar att laddaren är ansluten till en strömkälla.
5. Laddaren startar automatiskt och en gul lysdiod på lyften indikerar att laddning pågår.
6. När batteriet är fulladdat kopplar laddaren automatiskt ifrån och den gula lysdioden släcks.

**Obs!** Placera handkontrollen i laddaren för att ladda batteriet när lyften inte ska användas under en längre tid.



### Laddningsindikering

Likorall taklyft har två indikatorer som varnar när batteriet har låg laddning:

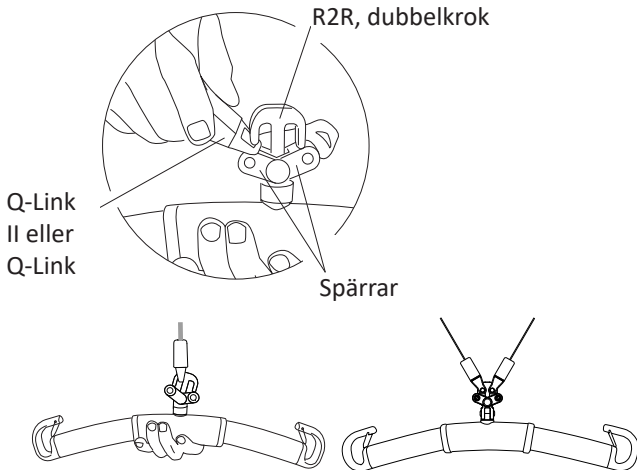
- Summer som ljuder vid lyft
- Lysdiod som tänds vid lyft

När någon av dessa varningssignaler ljuder eller tänds bör laddning ske snarast.

## Förflyttning från rum till rum

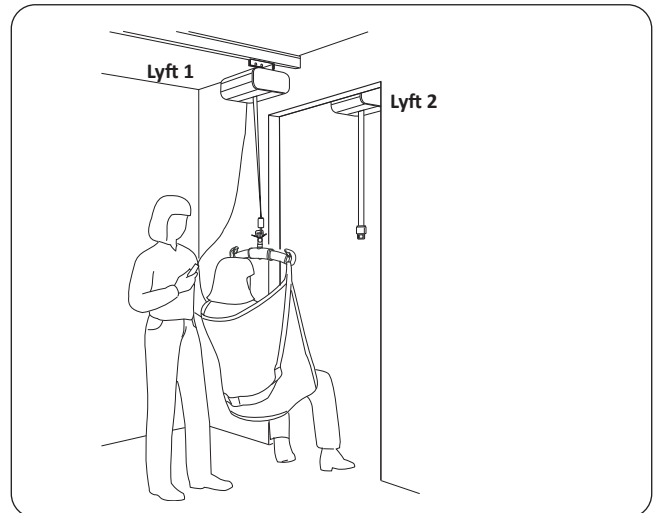
Liko™ rum-till-rum-system (R2R) är en effektiv lösning för säker förflyttning av brukare mellan två eller flera rum. R2R-systemet monteras utan att öppna väggarna över dörrar och det går därför att behålla fullständig isolering mellan rummen.

Överföringen görs på ett säkert och enkelt sätt med hjälp av separata skensystem för varje rum. Liko™ R2R-system möjliggör sammankoppling av två Likorall taklyftar vid förflyttning från rum till rum. Den faktiska förflyttningen mellan två rum utförs med en bekväm flytt av brukaren från en Likorall taklyft till en annan.

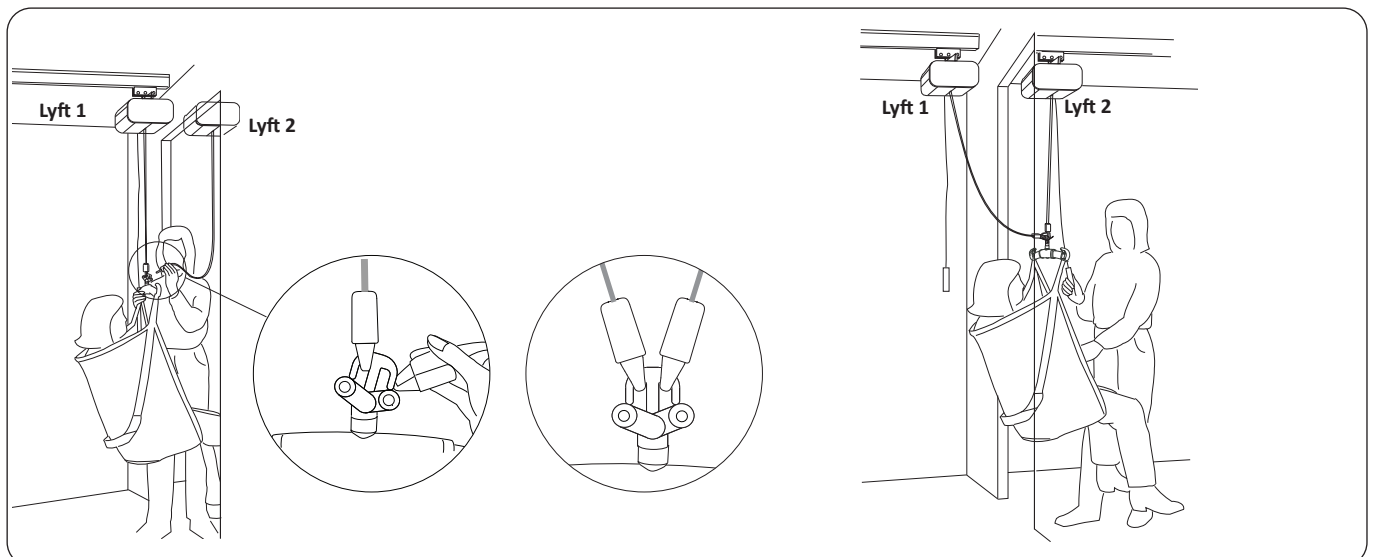


### Montera en Q-Link II eller Q-Link på en R2R-lyftbygel

Två Q-Link kan kopplas till en R2R-lyftbygel med dubbelkrokar. De två röda spärrarna håller Q-Link II eller Q-Link på plats i R2R-dubbelkroken innan någon belastning tillämpas på lyftbandet. Öppna den röda spärren försiktigt när du placerar en Q-Link II eller Q-Link i R2R-dubbelkroken.



1. Flytta lyft 1 med brukaren så nära dörren som möjligt. Sänk lyften så långt som möjligt, med tanke på brukarens komfort.



2. Flytta lyft 2 så nära dörröppningen som möjligt. Sänk lyftbandet från lyft 2 tillräckligt långt och anslut Q-Link II eller Q-Link till R2R-lyftbygeln. Kontrollera att spärrarna på R2R-dubbelkroken fungerar som de ska.  
Obs! För förflyttning mellan flera rum kan en justerbar åkvagn användas istället för en lyftmotor.

3. Hög lyft 2. Brukaren flyttas successivt till nästa rum och hänger slutligen endast i lyft 2. När trycket släppt från lyftbandet för lyft 1 kopplar du från lyftbandet från R2R-lyftbygeln så kan förflyttningen utföras till nästa rum.

Obs! För att lossa Q-Link II eller Q-Link från R2R-lyftbygeln kan det vara nödvändigt att släppa ut ytterligare band från lyft 1.

# Maxlast

Olika maxlaster kan gälla för olika produkter på det monterade lyftsystemet: skensystem, lyft, lyftbygel, lyftsele och eventuella andra tillbehör som används. För det monterade lyftsystemet, inklusive tillbehör, är maxlasten alltid lägsta maxlast för någon av komponenterna. Till exempel kan en Likorall-taklyft som är godkänd för 200 kg utrustas med en lyftbygel som är godkänd för 300 kg. I det fallet gäller den maximala belastningen på 200 kg för hela lyftsystemet. Kontrollera märkningen på lyften och lyfttillbehöret. Kontakta en representant för Hill-Rom om du har frågor.

## Rekommenderade lyfttillbehör

**⚠ Användning av andra lyfttillbehör än de som rekommenderas nedan kan medföra risker.**

I Liko™ produktsortiment finns många lyftbyglar, lyftselar, planlyftar, vågar och andra tillbehör för att lösa de flesta lyftbehov. Nedan finns en översikt över lyfttillbehören som finns tillgängliga för Likorall 200™ taklyft. Vissa tillbehör kanske inte är tillgängliga för försäljning.

För ytterligare hjälp med att välja lyftsele studerar du bruksanvisningen för respektive lyftselemodell. Det finns även vägledning för att kombinera Liko™ lyftbyglar med Liko™ lyftselar.

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få råd och information om Liko™ produktsortiment.

Universalbygel 350 R2R  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156094



Universalbygel 450 R2R  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156095



Universalbygel 350 med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156084



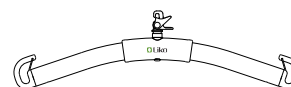
Universalbygel 450 med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156085



Universalbygel 600 med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156086



Universalbygel 670 Twin med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156087



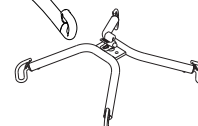
Universal Sidobyglar 450  
inklusive väska  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156079



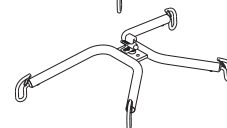
Kryssbygel 450 med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156022



Kryssbygel 670 med snabbkoppling  
Maxlast 300 kg

Art.nr 3156019



Åkvagn, justerbar  
Åkvagn, justerbar 300–500 mm, R2R  
Åkvagn, justerbar 500–900 mm, R2R  
Åkvagn, justerbar 900–1 300 mm, R2R

Art.nr 3121660

Art.nr 3121661

Art.nr 3121662



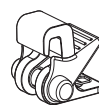
## Snabbkoppling

Liko™ snabbkopplingar är ett system för säkert och enkelt byte av lyfttillbehör. Liko™ skyddar mot oavsiktlig fränkoppling. Likorall 200 taklyft används endast med lyfttillbehör som är utrustade med snabbkopplingar.

Universal snabbkoppling kan användas med universalbygel 350, 450 och 600 (art.nr 3156074–3156076).

Snabbkoppling TDM kan användas med Lyftbygel Mini 220 (art.nr 3156005), Kryssbygel 450 och 670 (art.nr 3156021 och 3156018) och Universalbygel 670 Twin (art.nr 3156077).

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få mer information



Snabbkoppling  
Universal  
Art.nr. 3156508



Snabbkoppling TDM  
Art.nr 3156502

## Batteriladdare Likorall 200 taklyft

CH01 EU 24 V/0,5 A

Art.nr 3126131

CH01 UK 24 V/0,5 A

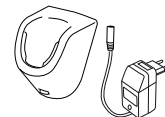
Art.nr 3126132

CH01 US/CA 24 V/0,5 A

Art.nr 3126133

CH01 AU/NZ 24 V/0,5 A

Art.nr 3126134



## Planlyft

Likorall kan användas för horisontell lyftning med:

Liko™ Planlyft Flexo

Art.nr 3156057

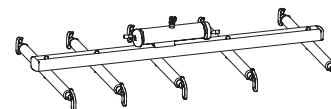
Liko™ Planlyft Bläckfisken med balanstillrats

Art.nr 3156056

Liko™ Planlyft Mod 600 IC, bred

Art.nr 3156065B

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få mer information



## Våg

För vägning av personer i kombination med användning av Likorall taklyft rekommenderar vi LikoScale™ 350, max. 400 kg

Art.nr 3156228

Den kan enkelt monteras med LikoScale™ adaptersats.

LikoScale™ 350 är certifierad i enlighet med EU-direktivet NAWI 90/384 (icke-automatiska vägningsinstrument)



Endast för USA och Kanada:

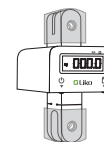
LikoScale™ 200, max. 200 kg

Art.nr 3156225

LikoScale™ 400, max. 400 kg

Art.nr 3156226

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få mer information.



## Lyftbygelskydd Paddy 30

Art.nr 3607001

Passar Universalbygel 350, 450 och 600 samt Lyftbygel Smal 350



Parkeringsläge LR/MR 600

Art.nr 3126075

Parkeringsläge LR/MR 600

Art.nr 3126080

Kompletteras med följande tillbehör:

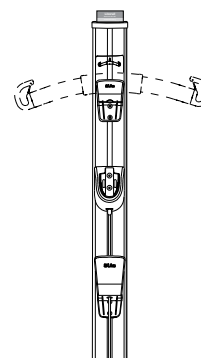
Krok för lyftbygel

Art.nr 3126070

Krok för tillbehör

Art.nr 3126071

Användaranvisning (se respektive produkt)



Åkvagnsadapter Likorall för S65.

Art.nr 3126030



## Enkel felsökning

**Lyften fungerar inte.**



1. Se till att nödstoppknappen inte har aktiverats (får inte vara intryckt).
2. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
3. Ladda batteriet.
4. Kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

**En upprepad signal hörs från lyften.**



1. Ladda batteriet omgående.
2. Kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

**Lyften ger ifrån sig en upprepad ljussignal.**



1. Ladda batteriet omgående.
2. Kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

**Lyften stannar i högt läge.**



1. Se till att nödstoppknappen inte har aktiverats (får inte vara intryckt).
2. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
3. Använd markerad elektrisk nödsänkingsanordning för att sänka brukaren till fast underlag.
4. Ladda batteriet.
5. Kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

**Lyften uppnår inte maximal lyftkapacitet.**



1. Ladda batteriet.
2. Kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

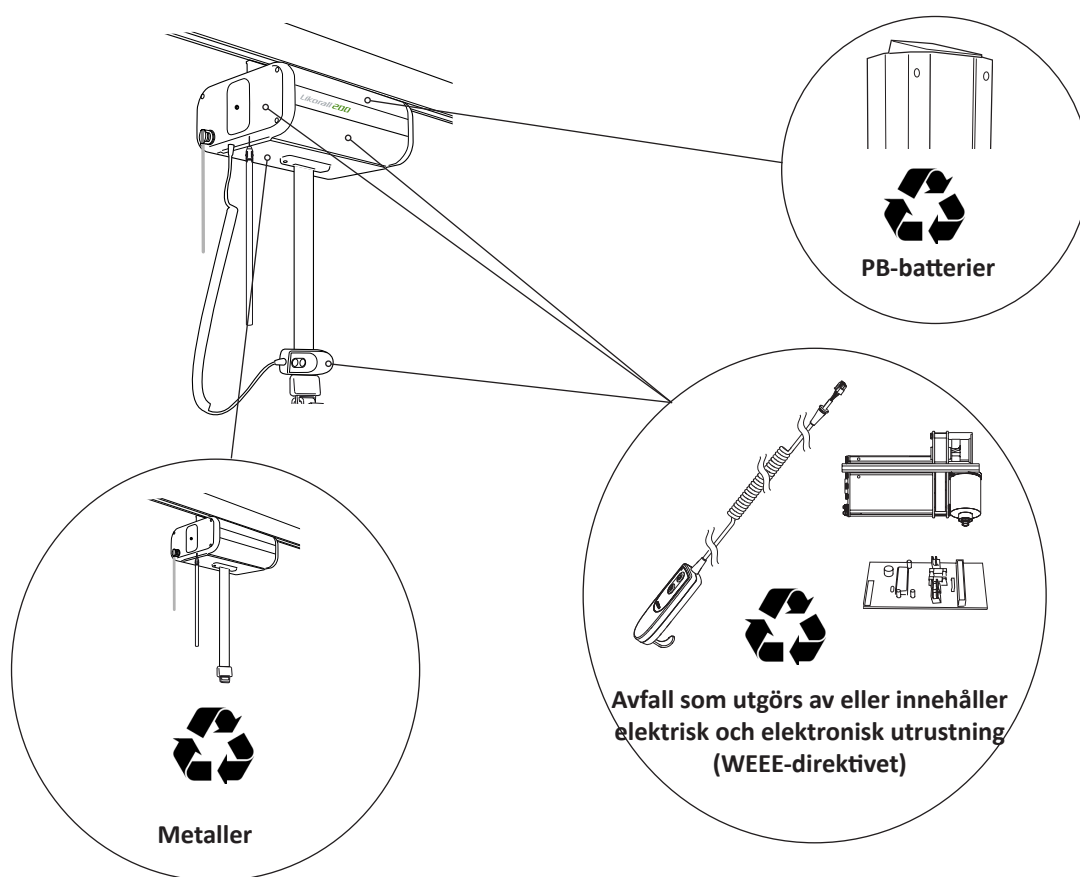
**Vid ovanliga ljud eller läckage från lyften**



Kontakta Hill-Rom.



## Återvinningsinstruktioner



Uttjänta batterier lämnas till närmaste återvinningsstation eller till personal som auktoriserats av Hill-Rom. Likorall 200 taklyft uppfyller direktivet 2012/19/EEG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning.

Hill-Rom gör utvärderingar och vägleder användarna om säker hantering och kassering av produkter för att förebygga skador, inklusive, men inte begränsat till: skärsår, sticksår, skrubbsår och eventuell rengöring och desinficering av den medicintekniska produkten efter användning och före kassering. Kunderna bör följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör.

Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hill-Roms tekniska support för råd om säker kassering.

## Rengöring och desinfektion

Dessa instruktioner ersätter inte sjukhusets egna rutiner för rengöring och desinfektion.

### ⚠ Varningar:

Undvik personskador och skador på utrustning genom att följa varningarna nedan:

- Varning! Det finns alltid en risk för elektriska stötar från elektrisk utrustning. Om sjukhusets föreskrifter inte efterföljs kan dödsfall eller allvarliga skador inträffa.
- Varning! Återanvänd inte torkmaterial under flera steg eller på flera produkter.
- Varning! Kontakt med skadliga rengöringsmedel kan orsaka hudutslag och/eller hudirritation. Följ tillverkarens anvisningar på produktetiketten och säkerhetsdatabladet (SDS).
- Varning! Lyft och flytta föremål på rätt sätt. Vrid inte och be om hjälp vid behov.
- Varning! Vätskespill på lyftens elektroniska komponenter kan orsaka fara. Ta inte lyften i bruk igen förrän den är fullständigt torr samt du har testat att den är säker för användning.

### ⚠ Försiktighet:

För att förhindra skada på utrustningen ska försiktighetsåtgärderna nedan följas:

- Försiktighet! Ångtvätta eller högtryckstvätta inte lyften. Tryck och stora mängder fukt kan skada lyftens skyddande ytor och de elektriska komponenterna.
- Försiktighet! Använd inte starka rengöringsmedel, starka fettborttagningsmedel eller lösningsmedel som toluen, xylen och aceton, och använd inte skursvampar (du kan använda en mjuk borste).
- Försiktighet – Sträck ut lyftbandet helt före rengöring och desinfektion.

### Säkerhetsrekommendationer

- Använd skyddsutrustning enligt tillverkarens instruktioner och enligt sjukhusets rutiner under rengöringsarbetet, t.ex.: handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd.
- Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
- Rengör aldrig lyften genom att hålla vatten på den, ångtvätta eller högtryckstvätta den.
- Läs rekommendationerna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsprodukterna.

### Processrekommendationer:

Personal bör utbildas i korrekt rengöring och desinfektion.

Kursledaren ska noggrant läsa instruktionerna och följa dem när kursdeltagaren utbildas.

Kursdeltagaren ska:

- Ges tid att läsa instruktionerna och ställa frågor.
- Rengöra och desinficera produkten under kursledarens ledning. Under och/eller efter denna process ska kursledaren korrigera kursdeltagare som eventuellt avviker från bruksanvisningen.

Kursledaren ska handleda kursdeltagare tills de kan rengöra och desinficera lyften enligt instruktionerna.

Hill-Rom rekommenderar att lyften rengörs och desinficeras mellan olika brukare och regelbundet under längre perioder med samma brukare.

En del vätskor som används i sjukhusmiljö, som betadine och zinkoxidkrämer, kan orsaka permanenta fläckar. Avlägsna tillfälliga fläckar genom att torka kraftfullt med en lätt fuktad torkduk.

### Översikt över rengöring och desinfektion:

Rengöring och desinfektion är två olika processer. **Rengöring** är fysisk borttagning av synlig och ej synlig smuts och kontaminering. **Desinfektion** är avsedd att döda mikroorganismer.

När du utför de detaljerade rengöringsstegen är följande viktigt:

- ⚠ Använd inte starka rengöringsmedel, starka fettborttagningsmedel eller lösningsmedel som toluen, xylen och aceton, och använd inte skursvampar (du kan använda en mjuk borste).
- En mikrofiberduk rekommenderas som trasa.
- Byt alltid ut rengöringsduken när den har blivit smutsig.
- Byt alltid ut rengöringsduken mellan varje steg (fläckborttagning, rengöring och desinfektion).
- Använd alltid personlig skyddsutrustning (PPE), till exempel handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd, enligt vad som rekommenderas i vårdinrättningens protokoll och tillverkarens instruktioner

### Utrustning vid rengöring och desinfektion:

- Skyddsutrustning (t.ex. handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd) enligt rekommendation från sjukhusets protokoll och tillverkarens instruktioner
- Mikrofiberdukar för engångsbruk rekommenderas
- Mjuk borste (Hill-Rom rekommenderar en mjuk borste för rengöring.)
- Varmt vatten
- Information om vilka rengöringsmedel/desinfektionsmedel som kan användas på Liko™-produkter finns under "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.

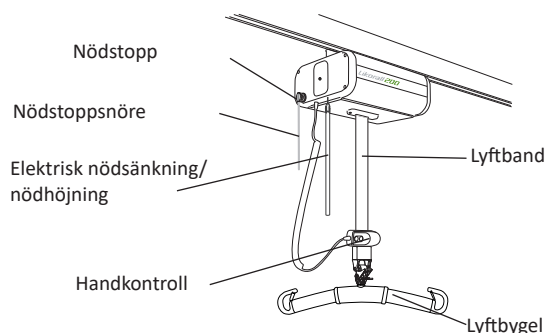
### Förbered utrustningen för rengöring och desinfektion:

1. ⚠️ **Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.**
2. Dra ut lyftbandet helt genom att använda nödsänkningen.

## Steg 1: Rengöring

1. Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
2. Vid behov, ta först bort synlig smuts från lyften med en trasa fuktad med varmt vatten och ett neutralt, godkänt rengörings-/desinfektionsmedel. Mer information finns under "Användning av vanliga rengöringsmedel/desinfektionsmedel på Liko-produkter". Använd inte en trasa som är blöt.
  - En mjuk borste kan användas på svåråtkomliga områden för att ta bort fläckar och envis smuts och lossa intorkad smuts.
  - Använd så många rengöringsdukar som behövs för att ta bort smutsen. Byt dukar när de blir smutsiga.
  - När lyftbandet är rengjort, kontrollera att det är torrt innan du höjer lyftbygel.
3. Torka av hela lyften med början uppifrån och ned. Ägna särskild uppmärksamhet åt sömmar, sprickor och andra områden där smuts kan samlas. Ägna speciell uppmärksamhet åt följande områden:

- Lyftband
- Elektrisk nödsänkning/nödhöjning
- Nödstopp
- Nödstoppsnöre
- Lyftbygel
- Handkontroll



### Rengörings-/desinfektionsmedel:

#### Obs!

Det är viktigt att ta bort all synlig smuts från alla områden innan du fortsätter med att ta bort icke-synlig smuts.

Använd en ny rengöringsduk fuktad med ett godkänt rengörings-/desinfektionsmedel och tillämpa ett lätt tryck för att torka alla utvändiga ytor på lyften. Ta en ny eller ren duk så ofta som behövs. Se till att följande ytor är rengjorda:

- Handkontroll
- Lyftmotor
- Lyftband
- Våg (om tillämpligt)
- Kopplingspunkter
- Delar av skenan som kan ha blivit smutsiga
- Lyftsele (mer information finns i bruksanvisningen för den specifika lyften och 7EN160884 Tillsyn och skötsel för Liko-lyftselar)
- Nätsladd

### Skadade delar ska bytas ut!


## Steg 2: Desinfektion:

1. Information om lämpliga desinfektionsmedel finns under "Användning av vanliga rengöringsmedel/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.
2. Följ tillverkarens instruktioner.
3. Se till att alla ytor **förblir fuktiga med rengörings-/desinfektionsmedel** under **den specificerade kontakttiden**. Fukta ytorna på nytt med en ny trasa vid behov och enligt tillverkarens anvisningar. Ytterligare desinfektionsmedel kan behöva appliceras för att ytorna ska vara våta så länge som krävs.

### Obs!

Om blekmedel används med ett annat rengörings-/desinfektionsmedel ska du använda en ny eller ren trasa/rengöringsduk fuktad med kranvatten för att ta bort eventuella rester av desinfektionsmedel före och efter användning av blekmedel.

 **Lyften får inte rengöras med CSI eller motsvarande.**

 **Handkontrollen får inte rengöras med Viraguard eller motsvarande.**

 **Lyftbandet får inte rengöras med CSI, Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller motsvarande.**

## Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko™-produkter

Kemisk klass	Aktivt ämne	pH	Rengörings-/ desinfektionsmedel (*)	Tillverkare *)	Får inte användas på följande delar:
Quaternary ammonium chloride	Didecyl dimethyl ammonium chloride = 8,704 % Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 8,19 %	9,0–10,0 används	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotstöd för Sabina™ och Roll-On™
Quaternary ammonium chloride	Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 13,238 % Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chloride = 13,238 %	9,5 används	HB Quat 25L	3M	
Accelererad väteperoxid	Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 % Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Phenolic	Ortho-Phenylphenol = 3,40 % Ortho-Benzyl-para-Chlorophenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 används	Wexcide	Wexford Labs	
Bleach	Sodium hypochlorite	12,2	Dispatch	Caltech	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Alcohol	Isopropyl alcohol = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Handkontroller för alla lyftar
Quaternary ammonium	n-Alkyl dimethyl benzyl ammonium chlorides = 0,105 % n-Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chlorides = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorail™, Multirail™
Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides	Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides (22 %) 2-Phenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglycolether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Ca 8,6 används	Terralin Protect	Shülke	Fotstöd för Sabina™ och Roll-On™
Organic peroxide (type E, solid)	Magnesium monoperoxyphthalate hexahydrate (50–100 %) Anionic surfactant (5–10 %) Nonionic surfactant (1–5 %)	5,3 vid användning	Dismozon Pur	Bode	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Ethanol	Väteperoxid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoxid (0–2,5 %) Ethanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrollbox för alla mobila lyftar
Trociolose sodium	Adipic acid 10–30 % Amorphous silica < 1 % Sodium Toluene sulphionate 5–10 % Trociolose sodium 10–30 %	4–6 vid användning	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Lyftband för Golvo™ och taklyftar

\*) eller motsvarande

## Tillsyn och underhåll

För problemfri användning bör vissa detaljer kontrolleras varje dag lyften används:

- Inspektera lyften och kontrollera att inga yttre skador har uppkommit.
- Kontrollera infästningen av lyftbygeln.
- Kontrollera lyftbandets slitage, samt att bandet inte är vridet.
- Kontrollera urkrokningskyddens funktion.
- Kontrollera manövreringen av lyftrörelsen.
- Kontrollera att den elektriska nödsänkningen fungerar som den ska.
- Ladda batterierna varje dag lyften använts och kontrollera att laddaren fungerar.

Rengör lyften med en fuktig trasa. Mer detaljerad information om rengöring och desinfektion av Liko™-produkten finns i kapitlet "Rengöring och desinfektion".

**⚠ Lyften får inte utsättas för rinnande vatten.**

### Service

Lyften ska periodiskt inspekteras, minst en gång per år.

**⚠ Periodisk inspektion, reparation och underhåll får endast utföras i enlighet med Liko™ servicemanual, av personal som auktoriserats av Hill-Rom och med Liko™ originalreservdelar.**

**⚠ Service får inte utföras medan brukaren sitter i lyften.**

### Serviceavtal

Hill-Rom erbjuder möjlighet att teckna tjänsteavtal för underhåll och fortlöpande tillsyn av Liko™-produkter.

### Förväntad livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på tio år vid korrekt handhavande, utförd service och periodisk inspektion i enlighet med instruktioner från Liko™.

Delarna nedan utsätts för slitage och har en viss förväntad livslängd:

- Handkontroll, förväntad livslängd två år,
- Batteri, förväntad livslängd tre år.
- Lyftband, förväntad livslängd fem år.

### Transport och förvaring

Under transport eller när lyften inte ska användas under en längre tid bör nödstoppet vara intryckt. Den miljö där lyften transporteras och förvaras bör ha en temperatur på -10 °C till +50 °C och en relativ luftfuktighet på 20 till 90 %. Lufttrycket bör vara 700–1 060 hPa.

### Produktändringar

Liko™ produkter utvecklas ständigt varför vi förbehåller oss rätten till ändringar i produkter utan föregående notis. Kontakta en representant för Hill-Rom för att få information, råd och eventuella uppdateringar.

### Design and Quality by Liko™ in Sweden

Liko är kvalitetscertifierade enligt ISO 9001 och motsvarigheten ISO 13485 för medicintekniska företag. Liko är också certifierat i enlighet med miljöstandarden ISO 14001.

### Meddelande till användare och brukare i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller brukaren befinner sig.

